

EN Anti-stick tray with divider

FR Plateau de cuisson antiadhésif avec séparateurs

DE Antihafbeschichtetes Backblech mit Abtrennungen

NL Antiaanbakplaat met verdeler

SE Fastbränningsfri plåt med avdelare

DK/NO Slip-let plade med opdeler

FI Tarttumaton pelti jakajalla

IT Teglia antiaderente con divisori

ES Bandeja antiadherente con separador

PT Tabuleiro antiaderente com divisória

GR Αντικολλητικό ταψί με διαχωριστικό

TR Bölmeli yapışmaz tepsi

CZ Plech trouby s nepřilnavým povrchem vč. separátoru

SK Nepřilnavý plech na pečenie s priečkou

PL Nieprzywierająca blacha do pieczenia z przegrodą

HU Tapadásmentes tepsí, osztófallal

RO Tavă anti-aderentă cu separator

UA Протипригарне деко з перегородкою

SI Pladenj s prevleko proti prijemanju in ločevalnim elementom

BG Незалепваща тава с ограничител

EE Mittenakkuva pinnaga plaat jaoturiga

LT Nesvylanti skarda su pertvara

LV Paplāte ar pretpiedeguma pārklājumu un dalītāju

HR Neprianjanjuća plitica s razdjelnikom

RS Нелепљива посуда са разделником

RU Антипригарный противень с разделителем

EN Anti-stick tray with divider

The OptiTray delivers the ultimate flexibility for preparing different foods at once, now you can cater for all tastes with minimal fuss. OptiTray combines the benefit of large surface baking tray with the need to better adapt space to your cooking needs. If you want to prepare different flavours of pizza or cake, or if you need to use only a small part of the tray, thanks to the different length of the dividers you can adapt the internal size and divide the baking tray up to 4 parts.

- Designed for AEG MaxiKlasse™ ovens.

FR Plateau de cuisson antiadhésif avec séparateurs

Le plateau de cuisson OptiTray offre ce qu'il y a de mieux en matière de flexibilité de cuisson pour préparer différents plats en même temps, afin de satisfaire les goûts de chacun en toute simplicité. Le plateau OptiTray combine les avantages d'une grande surface de cuisson avec la possibilité d'optimiser l'espace de cuisson selon vos besoins. Si vous souhaitez, par

exemple, préparer différents types de pizzas ou gâteaux, ou bien si vous n'avez besoin que d'une petite surface de cuisson, vous pouvez diviser le plateau en différentes sections (4 au maximum) ou adapter la surface de cuisson grâce aux séparateurs de différentes longueurs.

- Conçu pour les fours MaxiKlasse™ AEG.

DE Antihafbeschichtetes Backblech mit Abtrennungen

Das OptiTray Backblech bietet höchste Flexibilität für die gleichzeitige Zubereitung verschiedener Speisen, so können Sie mit wenig Aufwand die richtige Speise für jeden Geschmack servieren. OptiTray ist ein großes Backblech, das sich individuell an Ihre Kochbedürfnisse anpassen lässt. Wenn Sie verschiedene Pizzas oder Kuchen zubereiten möchten oder nur einen kleinen Teil des Backblechs benötigen, können Sie das Backblech mit den unterschiedlich langen Abtrennungen in bis zu 4 Zonen einteilen oder die Größe anpassen.

- Entworfen für AEG MaxiKlasse™ Backöfen.

NL Antiaanbakplaat met verdeler

De OptiTray levert optimale flexibiliteit voor het bereiden van verschillende gerechten tegelijkertijd, zodat u nu zonder al teveel moeite aan alle smaken tegemoet kunt komen. De OptiTray combineert het voordeel van een grote bakplaat en de behoefte om de ruimte beter aan uw kookeisen aan te passen. Als u pizza of cake met verschillende smaken wilt bereiden, of als u slechts een klein deel van de bakplaat nodig hebt, kunt u dankzij de verdelers met verschillende lengtes, de bakplaat in wel 4 delen opsplitsen of de inwendige afmetingen aanpassen.

- Ontwikkeld voor de AEG MaxiKlasse™-oven.

SE Fastbränningsfri plåt med avdelare

OptiTray erbjuder den ultimata flexibiliteten för tillagning av olika sorters mat direkt. Nu kan du tillfredsställa alla smaker med minimalt krångel. OptiTray kombinerar fördelen med en stor bakplåt med behovet av att bättre anpassa utrymmet till dina matlagningsbehov. Om du vill laga olika sorters pizza eller kakor eller om du bara behöver använda en liten del av bakplåten kan du tack vare de olika långa avdelarna dela in bakplåten i upp till 4 delar eller anpassa den inre storleken.

- Utformad för AEG MaxiKlasse™-ugnar.

DK/NO Slip-let plade med opdeler

OptiTray giver den ultimative fleksibilitet til at tilberede flere forskellige fødevarer på én gang. Nu kan du uden besvær lave forskelligt mad samtidigt. OptiTray kombinerer fordelene ved en stor bageplade med behovet for at tilpasse pladsen bedre til dine tilberedningsbehov. Hvis du ønsker at tilberede pizza eller kage med forskellig smag, eller du kun skal bruge en lille del af pladen, kan du nu dele bagepladen op i 4 dele eller tilpasse den indvendige størrelse, takket være opdelerne forskellig længde.

- Udformet til AEG MaxiKlasse™-ovne.

FI Tarttumaton pelti jakajalla

OptiTray tarjoaa erinomaista joustavuutta eri ruokien samanaikaiseen valmistamiseen - nyt voit valmistaa ruokia helposti kaikkiin mukuihin. OptiTray tarjoaa leivinpeltiä vastaavan tilavuuden sekä mahdollisuuden tilan parempaan mukauttamiseen omien tarpeiden mukaan. Halusitpa sitten valmistaa erilaisia pizzoja tai kakkuja, tai jos vain pienen leivinpellin osan käyttöön tarpeen, eripituisten jakajien ansiosta voit jakaa leivinpellin jopa 4 osaan tai mukauttaa sen sisällä olevan tilan.

- Suunniteltu AEG MaxiKlasse™-uuneihin.

IT A ciascuno il suo gusto

La teglia Optitray ti offre la più alta flessibilità per preparare cibi diversi contemporaneamente. Adesso puoi soddisfare tutti i palati con il minimo sforzo. Optitray unisce i vantaggi di una teglia di ampia

superficie con la necessità di adattare lo spazio alle tue necessità di preparazione. Se vuoi cucinare diversi tipi di pizza o torta, o se hai la necessità di utilizzare solo una piccola porzione di teglia, grazie alle diverse lunghezze dei divisori puoi adattare lo spazio interno fino ad un massimo di 4 parti.

- Progettata per forni AEG MaxiKlasse™

ES Bandeja antiadherente con separador

OptiTray ofrece una excelente flexibilidad para preparar diferentes alimentos al mismo tiempo; ahora puede disfrutar de todos los sabores sin problemas. OptiTray combina las ventajas de una bandeja de gran superficie con la necesidad de adaptar mejor el espacio a los requisitos de cocción. Si desea preparar diferentes sabores de pizza o tarta, o si necesita utilizar sólo una pequeña parte de la bandeja, gracias a las diferentes longitudes de los separadores puede dividir la bandeja en hasta 4 partes o adaptar el tamaño interno.

- Diseñada para hornos MaxiKlasse™ de AEG.

PT Tabuleiro antiaderente com divisória

O tabuleiro OptiTray oferece a máxima versatilidade para cozinhar alimentos diferentes ao mesmo tempo e permite satisfazer todos os gostos com pouca confusão. O OptiTray combina a vantagem de ter uma grande superfície com a possibilidade de adaptar o espaço às necessidades. Se pretender cozinhar quatro pizzas ou bolos diferentes, ou se quiser utilizar apenas uma pequena parte do tabuleiro, pode dividir o tabuleiro em 4 partes ou adaptar o tamanho com as divisórias de comprimento diferente.

- Concebido para os fornos AEG MaxiKlasse™.

GR Αντικολλητικό ταψί με διαχωριστικό

Το OptiTray παρέχει την απόλυτη ευελιξία για το ψήσιμο διαφορετικών φαγητών ταυτόχρονα, οπότε τώρα μπορείτε να τους ευχαριστήσετε όλους με ελάχιστο κόπο. Το OptiTray συνδυάζει το όφελος ενός ταψιού ψησίματος μεγάλης επιφάνειας με την ανάγκη καλύτερης προσαρμογής του χώρου για τις δικές σας ανάγκες ψησίματος. Αν θέλετε να ψήσετε πίτσες ή κέικ διαφορετικών γεύσεων ή αν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε μόνο ένα μικρό μέρος του ταψιού, χάρη στα διαχωριστικά διαφορετικού μήκους μπορείτε να χωρίσετε το ταψί ψησίματος σε έως και 4 μέρη ή να προσαρμόσετε το εσωτερικό μέγεθος.

- Σχεδιασμένο για φούρνους AEG MaxiKlasse™.

TR Bölmeli yapışmaz tepsi

OptiTray, farklı yiyecekleri aynı anda hazırlamak için en üst düzey esneklik sunar. Artık tüm tatları minimum telaş ile hazırlayabilirsiniz. OptiTray, geniş yüzeyli pişirme tepsi ile pişirme ihtiyaçlarınıza için alana uygun olma ihtiyacını bir araya getiriyor. Farklı tipte pizza veya kek hazırlamak istiyorsanız ya da tepsinin yalnızca küçük bir kısmını kullanmanız gerekiyorsa, farklı uzunluklara sahip bölücülerini kullanarak pişirme tepsinizi 4 parçaya

bölebilir veya iç kısmını ayarlayabilirsiniz.

- AEG MaxiKlasse™ fırınlar için tasarlanmıştır.

CZ Plech trouby s nepřílnavým povrchem vč. separátoru

OptiTray poskytuje maximální flexibilitu pro rychlou přípravu různých pokrmů, nyní se můžete těšit na všechny chuti s minimální pracností. OptiTray kombinuje výhody velkého povrchu pečicího plechu s potřebou pro lepší uzpůsobení prostoru vašim kuchařským potřebám. Chcete-li si připravit pizzu různých chutí nebo koláče, nebo potřebujete-li použít jenom malou část plechu - díky různým dodávaným délkám děličích přepážek můžete rozdělit pečicí plech až do čtyř částí a uzpůsobit tak vnitřní velikost.

- Navrženo pro trouby AEG MaxiKlasse™.

SK Neprílnavý plech na pečenie s pričkou

OptiTray umožňuje maximálnu flexibilitu pri príprave rôznych jedál naraz. Odteraz môžete vyhovieť všetkým chutiám s minimálnymi starosťami. OptiTray spája výhodu plechu na pečenie s veľkým povrchom s potrebou lepšie prispôbiť priestor vašim potrebám pri varení. Ak chcete pripraviť rôzne príchute pizze alebo koláča, alebo ak potrebujete použiť len malú časť plechu, vďaka rôznej dĺžke rozdeľovačov môžete plech na pečenie rozdeliť až na 4 časti alebo prispôbiť vnútornú veľkosť.

- Určené pre rúry AEG MaxiKlasse™.

PL Nieprzywierająca blacha do pieczenia z przegrodą

Blacha do pieczenia OptiTray zapewnia maksymalną swobodę jednoczesnego pieczenia kilku potraw przy minimalnym nakładzie wysiłku. Blacha OptiTray łączy w sobie zalety dużej powierzchni do pieczenia z możliwością dostosowania jej do aktualnych potrzeb. Różnej długości przegródki umożliwiają podzielenie blachy na 4 części lub ograniczenie jej powierzchni, co pozwala na jednoczesne pieczenie różnych rodzajów pizzy lub ciasta.

- Przeznaczenie: do piekarników AEG MaxiKlasse™.

HU Tapadásmentes tepsí, osztófalal

Az OptiTray egyedülálló rugalmasságot kínál, ha különböző fogásokat szeretne egyidejűleg készíteni - az ízek keveredése immár a múlté. Az OptiTray a nagyfelületű tepsik előnyeit a sütési igényekhez sokkal jobban alkalmazkodó megoldással kombinálja. Ha eltérő ízesítésű pizzákat vagy süteményeket szeretne készíteni, illetve ha a tepsinek csupán egy kis részét kívánja használni, a különböző méretű osztófalak segítségével a sütőfelület akár 4 részre is oszthatja, vagy tetszés szerint méretezheti azt.

- Az AEG MaxiKlasse™ sütőkhöz tervezett tartozék.

RO Tavă anti-aderentă cu separator

OptiTray oferă o flexibilitate maximă pentru prepararea simultană a alimentelor. Acum puteți satisface toate gusturile cu un efort minim. OptiTray

combina beneficiile unei tăvi de gătit cu suprafață mare cu nevoia de a adapta mai bine spațiul disponibil la cerințele procesului de gătit. Dacă doriți să pregătiți mai multe tipuri de pizza sau de prăjituri sau dacă aveți nevoie să utilizați doar o mică parte din tavă, datorită dimensiunilor diferite ale separatoarelor, puteți împărți tava de gătit în maxim 4 secțiuni sau o puteți adapta la dimensiunea interiorului cuptorului.

- Concepută pentru cuptoarele MaxiKlasse™ de la AEG.

UA Протипригарне деко з перегородкою

OptiTray забезпечує надзвичайну універсальність для одночасного приготування різних продуктів, - відтепер можна готувати страви з різними смаками з мінімальними зусиллями. OptiTray поєднує в собі переваги великого дека для випікання з потребою краще адаптувати простір до ваших бажань щодо готування. Якщо ви хочете приготувати різні смаки піци чи пирога, або якщо вам потрібно використати лише невелику частину дека, завдяки різній довжині розділювачів можна поділити це деко на декілька частин (максимум 4) або розподілити його внутрішній простір.

- Розроблено для духових шаф AEG MaxiKlasse™.

SI Pladenj s prevleko proti prijemanju in ločevalnim elementom

Pekač OptiTray zagotavlja najvišjo stopnjo prilagodljivosti za pripravo različnih jedi naenkrat, zdaj pa lahko ustvarite najrazličnejše okuse z najmanj truda. OptiTray združuje prednost velikega pekača s potrebo po boljši prilagodljivosti prostora vašim potrebam pri peki.

Če želite ustvariti različne okuse pice ali kolačev ali če morate uporabiti le majhen del pekača, lahko zahvaljujoč različnim dolžinam ločevalnih elementov pekač razdelite na štiri dele ali prilagodite notranjo velikost.

- Zasnovano za pečice AEG MaxiKlasse™.

BG Незалепаваща тава с ограничител

OptiTray осигурява изключителна гъвкавост за приготвяне на няколко ястия наведнъж; сега можете да се погрижите за всички вкусове с минимално съетене в кухнята. OptiTray комбинира ползата от голяма тава за печене с необходимостта за по-добро адаптиране на пространството към готварските ви нужди. Ако желаете да приготвяте различни вкусове пица или торта, или ако искате да ползвате малка част от тавата, благодарение на различните дължини на разделителите, можете да разделяте тавата за печене на 4 части, или да пригледите вътрешния размер.

- Предназначено за фурни AEG MaxiKlasse™.

EE Mittenakkuva pinnaga plaat jaoturiga

OptiTray pakub võimaluse valmistada samaaegselt mitut erinevat rooga – nüüd saate vahese vaevaga kõigi sööjate maitseid arvesse võtta. OptiTray pakub küll mahuka küpsetusplaadi eeliseid, kuid võimaldab küpsetuspinda vastavalt vajadustele mugavalt kombineerida. Kui soovite valmistada erinevate

maitsetega pītsat või kooke või kasutada hoopis ainult plaadi väiksemat osa, siis võite eri jaoturite abil küpsetusplaadi kuni 4 ossa jaotada või muul moel sobivateks sektsioonideks kohandada.

- Mõeldud AEG MaxiKlasse™ ahjudele.

LT Nesvylanti skarda su pertvara

Skarda „OptiTray“ užtikrina maksimalias galimybes gaminant skirtingus patiekalus vienu metu, todėl dabar minimaliomis pastangomis įtiksite visiems. Įsigiję skardą „OptiTray“, galėsite ne tik gaminti didelio paviršiaus kepimo skardoje, bet ir pritaikyti orkaitės erdvę savo maisto ruošos poreikiams. Jeigu norite iškepti skirtingų skonių pica ar pyragus arba jeigu jums reikia tik mažos kepimo skardos dalies, naudodami įvairaus ilgio pertvaras, galite ją padalyti į 4 dalis, arba panaudoti ją visą.

- Skirta AEG „MaxiKlasse™“ orkaitėms.

LV Paplāte ar pretpiedeguma pārkļājumu un dalītāju

Cepamā paplāte OptiTray nodrošina maksimālu izvēles brīvību, gatavojot dažāda veida ēdienus vienlaikus – tagad jūs varat pagatavot ēdienus katrai gumei bez liekām problēmām. Cepamā paplāte OptiTray piedāvā lielas cepamās paplātes sniegtās priekšrocības, kā arī labākas pieejamās vietas pielāgošanas iespējas atbilstoši gatavošanas vajadzībām. Ja vēlaties pagatavot dažādu aromātu pīcas vai kūkas, vai ja jums nepieciešama tikai neliela cepamās paplātes daļa, pateicoties dažāda garuma sadalītājiem, jūs varat sadalīt cepamo paplāti četrās daļās vai pielāgot iekšējo izmēru.

- Izstrādāta AEG MaxiKlasse™ cepeškrāsnīm.

HR Neprijanjanjuća plitica s razdjelnikom

OptiTray pruža najvišu razinu fleksibilnosti za pripremu različitih namirnica odjednom, sada možete pripremati hranu za sve ukuse uz minimalan napor. OptiTray predstavlja kombinaciju prednosti pekača za pecivo velike površine koji je na bolji način prilagođen vašim potrebama. Ako želite pripremiti pizzu različitih okusa ili kolač ili ako želite upotrijebiti samo mali dio pekača možete, zahvaljujući razdjelnicima raznih duljina, podijeliti pekač za pecivo na najviše 4 dijela ili prilagoditi njegovu unutarnju veličinu.

- Izrađen za pećnice MaxiKlasse™ tvrtke AEG.

RS Нелепљива посуда са разделником

OptiTray пружа максималну флексибилност приликом истовремене припреме различитих јела, јер сада можете да задовољите различите укусе без много мукe. OptiTray комбинује погодност велике површине плеха за печење и потребу да простор боље прилагодите вашим кулинарским захтевима. Уколико желите да спремасте пизу или колач у четири раздijелила укуса, или треба да користите само један мали део плеха, захваљујући раздijелjивачима различите дужине, можете да поделите пlex за печење на 4 дела или да прилагодите унутрашњу величину.

- Дизајнирано за пећнице AEG MaxiKlasse™.

RU Антипригарный противень с разделителем

Противень OptiTray обеспечивает абсолютную гибкость в приготовлении различных продуктов одновременно. Теперь Вы сможете угодить вкусу каждого, затратив минимум усилий. В противне OptiTray сочетаются преимущества большого противня и возможность разумной оптимизации пространства для Ваших кулинарных нужд. Хотите приготовить пиццу или пирог с разными начинками? Собираетесь использовать только малую часть противня? Благодаря разделителям различной длины можно разделить противень на 4 части или подобрать нужный размер внутри противня.

- Создано для духовых шкафов AEG MaxiKlasse™.

Материал: противень – низкоуглеродистая сталь, перегородки из алюминия. Произведено в Германии компанией Электролюкс Ротенбург ГМБХ, Боделинштрассе 143, 91541, Ротенбург; Импортёр и организация, уполномоченная изготовителем: ООО “Электролюкс Рус”, Кожевнический проезд 1, 115114, Москва; тел.: 8-800-200-3589. Соответствует требованиям применимых стандартов.

Distributed by/ Vertriebt durch/ Distribué par/ Distribuito da/ Geleverd door/ Distribuídas av/ Distribuit af/ Jälleenmyyjä/ Distribuido por/ Distribuido por/ Διανέμεται από/ Ιthalatiz/ Distribucje/ Dystrybuowany przez/ Forgalmazó/ Distribut de/ Разпространяя се от/ Maaleetoaja/ Platintoja/ Izplatītājs/ Uvoznik/ Distributer/ Дистриб'ютор/ Уполномоченная компания:

Electrolux Plc., Addington Way, LU4 9QQ Luton (Bed), UK.
Tel. 01325 300660

Electrolux Group Ireland Ltd., Longmile Road, Dublin 12,
Tel. 0818543000

Electrolux Hausgeräte GmbH, Fürther Straße 246, D-90429 Nürnberg.
Tel. 0911 323 2000

Electrolux Hausgeräte GmbH, Herziggasse 9, 1230 Wien,
Tel. 0800 501052

Electrolux Home Products France SAS,
43 avenue F. Louat, 60307 Senlis Cedex, Tél. 0892 682 433
(0,34 € TTC/min)

Electrolux Belgium NV, Raketsstraat/Rue de la fusée 40, 1130 Brussels,
tel. 02-7162562

Electrolux AG/SA, Industriestrasse 10, CH-5506 Mägenwil, Tel. 0848 848 111

Electrolux Home Products Nederland B.V., Vennootsweg 1,
2404 CG Alphen aan den Rijn, Tel. 0172 468300

Electrolux Appliances S.p.A., C.so Lino Zanussi 26, 33080 Porcia (PN),
Tel. 0434 3951

Electrolux Home Products España S.A., Ctra. M-300 Km. 29,900,
28802 Alcalá de Henares (Madrid), Tel. 918852700

Electrolux LDA., Quinta da Fonte, Edifício Gonçalves Zarco - Q35,
2774-518 Paços de Arcos, Tel. 21 440 3900

Electrolux Spare parts - Service S.A., C. Limnoux Street, GR-546 27 Thessaloniki.
Tph. 2310 561982

Electrolux Day. Tuk. Mam. A.S., Tarlabasi Cad. No:35 Taksim,
Beyoğlu-Istanbul, Tel. 0 800 211 60 32

Electrolux Hemproduktur AB,
S:t Göransgatan 143, SE-105 45 Stockholm, Tel. 036-38 79 50

Electrolux Home Products Norway AS, Risløkknv 2, PB 77 Økern,
N-0508 Oslo, Tlf: 815 30 222

Electrolux Home Products Denmark A/S, Strevelinsvej 38-40, DK-7000
Fredericia, Tlf: 45264200

Oy Electrolux Ab Huoltolux, Konepajanranta 4, FI-28100 Pori,
Puh. 030 600 5200

Electrolux s.r.o., Budějovická 778/3, Praha 4, 140 21, www.electrolux.cz,
tel. 261302612

Electrolux Slovakia s.r.o., Galvaniho 17/B, Bratislava, 821 04,
www.electrolux.sk, tel.02 32141334

Electrolux Lehel Kft., Erzsébet királyné útja 87, 1142 Budapest XIV,
Tel. + 36 1 467 32 48

Electrolux Poland Spółka z o.o., Kolejowa 5/7, 01-217 Warszawa,
Tel. 022 4347300, -01

Electrolux Estonia Ltd., Pärnu mnt. 153, 11624 Tallinn, Tel. 6650030

Electrolux d.o.o., Slavonska Avenija 3, 10000 Zagreb, Tel. 01 6323333

UAB Electrolux, Ozo 10a, 08200 Vilnius, Tel. 8 5 2780609

Electrolux Home Products Luxembourg, Rue de Bitbourg 7,
L-1273 Luxembourg-Hamm, Tél. 42 4311

Electrolux Ljubljana d.o.o., Gerbiceva 110, 1000 Ljubljana, Tel. 01 2425733

Electrolux Romania S.A., B-dul Aviatorilor 41, Sector 1,
011853 Bucuresti, Tel. 021 222 97 36

ДП “Електролюкс ЛЛС”, 04074, Україна, Київ, вул. Автозаводська,
2а, тел. +38 044 580 20 60

Electrolux Latvia Ltd., Kr. Barona 130/2, 1012 Riga, Tel. 6 7313626

Electrolux Central and Eastern Europe GmbH, Herziggasse 9, A-1230 Wien

Tel. 02 9704888, 02 9211611